

# 香港地名词典

Hong Kong Placename Dictionary

国家测绘局地名研究所

国家测绘局测绘科技基金资助项目

樊桂英  
牛汝辰 编著  
吴郁芬



-61

中国社会科学出版社

板板

# 香港地名词典

**Hong Kong Placename Dictionary**

樊桂英 牛汝辰 吴郁芬 编

Fan Guiying Nin Ruchen Wu Yufen

中国社会出版社

### 图书在版编目 (CIP) 数据

香港地名词典/樊桂英 牛汝辰 吴郁芬编. —北京: 中国社会科学出版社, 1999. 7

ISBN 7—80146—184—3

I. 香… II. ①樊…②牛…③吴… III. 地名—词典—香港  
IV. K926. 58—61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 14201 号

### 香港地名词典

---

**编 者:** 樊桂英 牛汝辰 吴郁芬

**责任编辑:** 宗 和

**出版发行:** 中国社会科学出版社 邮政编码: 100032

**通联方法:** 北京市西城区二龙路甲 33 号

电话: 66051713 传真: 66051713

**印 刷:** 北京牛山世兴印刷厂

**经 销:** 各地新华书店

**开本印张:** 880×1230 1/32 10 彩插 4

**字 数:** 256 千字

**版 次:** 1999 年 7 月北京第 1 版 第 1 次印刷

ISBN 7-80146-184-3/Z · 41

**定价:** 20.00 元

---

(凡中国社会科学出版社图书有缺漏页、残破等质量问题, 本社负责调换)

## 前 言

香港作为中国的一部分，是一个极其特殊的地区，具有许多独特的文化现象。它一方面具有根深蒂固的中华民族文化传统，有着对汉语的执着追求；而另一方面，又在长达 150 多年的岁月中深受英国文化的影响，处在中西文化的交融之地。长期以来英国在香港强制推广英语，使英语成为官方的语言文字之一，因而出现了香港“中英并用”的双语制度，并随之产生了令国内读者难以理解的街巷名称和双语地名。香港地名有许多特点，首先是带有较浓的粤方言的特点，包括地名用字、读音及其语言习俗背景。另一方面，香港可以说是世界上以人名命名街道地名最多的地方之一，特别是在港岛，俯拾即是，如：轩尼诗道、般咸道、李升街等。在香港早期的地名命名中，多带有较浓的殖民地色彩。上至英国女王、皇室成员中的女王丈夫、公主、王子等，下至港英军政要员，包括 28 位港督中的 26 位港督的名字都堂而皇之地粘贴到了香港的各个角落。因而了解这些地名的得名由来，对于了解香港及其历史都具有一定的现实意义。

随着 1997 年 7 月 1 日香港回归祖国，香港和内地的交往日益频繁，赴港观光旅游，一睹香港这颗东方之珠的芳容，是很多内地人士多年的愿望。了解香港应从了解香港地名开始。自 1996 年，我们荣幸承担了国家测绘局的测绘科技基金项目“香港、澳门地名标准

化研究”课题，并赴香港实地考察，走访了香港的大街小巷等主要地方。曾到香港大学图书馆、中央图书馆、土瓜湾图书馆和香港中华书局等单位收集查阅资料，特别是原香港中华书局总编辑肖兹先生、总经理陈国辉先生在各方面给予了我们极大的帮助。制图专家许卓遂先生、历史学家萧国健教授、香港特别行政区预委会委员邬维庸先生等都给予我们许多帮助。我们将牢记以上先生的关心和支持。同时我们还要感谢国务院港澳办社会文化司的卫陵彦司长，给我们提出了许多好的建议。我院张清浦副院长也给予我们许多帮助。同时我们还要感谢所有关心和支持我们的领导和同仁。

由于该词典是我国第一部详细介绍香港地名的工具书，加之资料有限及有些资料内容优劣混杂，有时难以筛选，特别是编者学识不达和时间仓促，书中疏漏不周之处难免，恳请同仁雅正。

编者

1998. 11

## 凡 例

1. 《香港地名词典》是一本全面地、系统地介绍香港各类地名的地名工具书。该书共收录香港地名 1000 余条。其中包括香港政区、新市镇、聚落及城市区域、街道、山河、水塘、湖泊、岛屿、岬角、海湾、瀑布、水道及文教、服务设施、文化古迹、娱乐场馆、宗教场所等地名。

2. 每条地名包括香港地名现行书写形式(中文、罗马字母粤语方言注音、英文)、汉语拼音、正文等项内容。

3. 正文包括别名、地理位置、地形地貌、历史沿革、传说掌故、由来含义、文物古迹、现今经济、文化信息等。

4. 现行香港中文地名一般采用繁体书写,为方便内地读者使用,我们均采用中国文字改革委员会编印的《简化字总表》中的简化汉字。

5. 词条按地名汉字的首字汉语拼音音节顺序排列,其中同音字按笔画简繁次序排列,笔画相同的,按起笔笔形、一、丨、丿、乙的顺序排列。正文前附地名音序索引,书后附地名笔画索引。

5. 词条中的/后表示地名的另一种书写形式。

6. 地名中不带通名或不易分清类别的词条,在正文前注有类别。例如:“锦绣花园 住宅区名。”“红磡,城市区域名。”







## 前 言

香港作为中国的一部分，是一个极其特殊的地区，具有许多独特的文化现象。它一方面具有根深蒂固的中华民族文化传统，有着对汉语的执着追求；而另一方面，又在长达 150 多年的岁月中深受英国文化的影响，处在中西文化的交融之地。长期以来英国在香港强制推广英语，使英语成为官方的语言文字之一，因而出现了香港“中英并用”的双语制度，并随之产生了令国内读者难以理解的街巷名称和双语地名。香港地名有许多特点，首先是带有较浓的粤方言的特点，包括地名用字、读音及其语言习俗背景。另一方面，香港可以说是世界上以人名命名街道地名最多的地方之一，特别是在港岛，俯拾即是，如：轩尼诗道、般咸道、李升街等。在香港早期的地名命名中，多带有较浓的殖民地色彩。上至英国女王、皇室成员中的女王丈夫、公主、王子等，下至港英军政要员，包括 28 位港督中的 26 位港督的名字都堂而皇之地粘贴到了香港的各个角落。因而了解这些地名的得名由来，对于了解香港及其历史都具有一定的现实意义。

随着 1997 年 7 月 1 日香港回归祖国，香港和内地的交往日益频繁，赴港观光旅游，一睹香港这颗东方之珠的芳容，是很多内地人士多年的愿望。了解香港应从了解香港地名开始。自 1996 年，我们有幸承担了国家测绘局的测绘科技基金项目“香港、澳门地名标准



化研究”课题，并赴香港实地考察，走访了香港的大街小巷等主要地方。曾到香港大学图书馆、中央图书馆、土瓜湾图书馆和香港中华书局等单位收集查阅资料，特别是原香港中华书局总编辑肖兹先生、总经理陈国辉先生在各方面给予了我们极大的帮助。制图专家许卓遂先生、历史学家萧国健教授、香港特别行政区预委会委员邬维庸先生等都给予我们许多帮助。我们将牢记以上先生的关心和支持。同时我们还要感谢国务院港澳办社会文化司的卫陵彦司长，给我们提出了许多好的建议。我院张清浦副院长也给予我们许多帮助。同时我们还要感谢所有关心和支持我们的领导和同仁。

由于该词典是我国第一部详细介绍香港地名的工具书，加之资料有限及有些资料内容优劣混杂，有时难以筛选，特别是编者学识不达和时间仓促，书中疏漏不周之处难免，恳请同仁雅正。

编者

1998. 11

## 凡 例

1. 《香港地名词典》是一本全面地、系统地介绍香港各类地名的地名工具书。该书共收录香港地名 1000 余条。其中包括香港政区、新市镇、聚落及城市区域、街道、山河、水塘、湖泊、岛屿、岬角、海湾、瀑布、水道及文教、服务设施、文化古迹、娱乐场馆、宗教场所等地名。

2. 每条地名包括香港地名现行书写形式(中文、罗马字母粤语方言注音、英文)、汉语拼音、正文等项内容。

3. 正文包括别名、地理位置、地形地貌、历史沿革、传说掌故、由来含义、文物古迹、现今经济、文化信息等。

4. 现行香港中文地名一般采用繁体书写,为方便内地读者使用,我们均采用中国文字改革委员会编印的《简化字总表》中的简化汉字。

5. 词条按地名汉字的首字汉语拼音音节顺序排列,其中同音字按笔画简繁次序排列,笔画相同的,按起笔笔形、一、丨、丿、乙的顺序排列。正文前附地名音序索引,书后附地名笔画索引。

5. 词条中的/后表示地名的另一种书写形式。

6. 地名中不带通名或不易分清类别的词条,在正文前注有类别。例如:“锦绣花园 住宅区名。”“红磡,城市区域名。”

## 目 录

前 言	(1)
凡 例	(1)
地名音序索引	(1)
地名释文	(1)
地名笔画索引	(269)



## 地名音序索引

- A**
- 阿公岩 /1  
 阿公岩村 /1  
 阿公岩道 /1  
 埃华街 /2  
 爱群道 /2  
 爱群清真寺 /2  
 爱秩序街 /2  
 暗士顿水道 /3  
 昂船洲 /3  
 昂坪 /3  
 奥卑利街 /3  
 奥丽马哥孛罗酒店 /4  
 奥丽太子酒店 /4  
 奥丽香港酒店 /4
- B**
- 八佰伴百货有限公司 /4  
 八号公路干线 /4  
 八仙岭 /5  
 八仙岭郊野公园 /5  
 白加士街 /5  
 白腊洲 /5  
 白芒 /5  
 白沙澳青年旅馆 /6  
 白藤洲 /6  
 白杨街 /6  
 百福道 /6  
 百乐酒店 /6  
 百姓庙 /6  
 柏架山 /6  
 柏宁酒店 /7  
 摆花街 /7  
 半春园 /7  
 半岛酒店 /8  
 半山区 /8  
 般咸道 /9  
 磅巷 /9  
 包公庙 /9  
 宝莲禅寺 /10  
 宝珊道 /10  
 宝云道 /11  
 保安道 /11  
 堡垒街 /11  
 贝澳 /11  
 贝澳湾 /12  
 北大屿郊野公园 /12  
 北帝古庙 /12  
 北帝街 /12

- 北海街 /12  
北河街 /12  
北角 /13  
北角道 /13  
北京道 /13  
北区 /14  
北区中央公园 /14  
北社玉虚宫 /14  
杯澳 /15  
杯渡山 /15  
卑利街 /15  
卑路乍街 /15  
奔达中心大厦 /16  
必打街 /16  
必列者士街 /16  
毕打街 /17  
毕街 /17  
庇利街 /18  
笔架山 /18  
笔架山 /18  
弼街 /18  
碧街 /18  
碧云道 /18  
滨海街 /18  
砵甸乍街 /18  
砵兰街 /19  
博爱医院 /19  
博寮洲 /19  
薄扶林 /20  
薄扶林道 /20  
薄扶林水塘 /20  
C  
彩虹道 /20  
曹公潭户外康乐中心 /21  
茶果岭道 /21  
茶具文物馆 /21  
茶桶耳古屋 /21  
差馆上街 /21  
柴湾 /22  
柴湾道 /22  
柴湾工业学院 /23  
长青隧道 /23  
长荣华苑酒店 /23  
长沙湾 /23  
长沙湾道 /23  
长洲 /24  
长洲北帝庙 /24  
长洲东湾 /24  
长洲西湾 /25  
长洲医院 /25  
常乐街 /25  
常盛街 /25  
扯旗山 /25  
晨曦岛 /26  
成和道 /26  
呈祥道 /26

- 城皇街 /26  
 城隍庙 /26  
 城门河 /26  
 城门郊野公园 /27  
 城门水塘 /27  
 城门隧道 /27  
 城市花园道 /27  
 城市花园酒店 /27  
 赤立角 /28  
 赤鱓角 /28  
 赤鱓角天后宫 /28  
 赤门海峡 /28  
 赤网岭 /29  
 赤望山 /29  
 赤洲 /29  
 赤柱 /29  
 赤柱山 /29  
 赤柱湾 /30  
 春坎湾 /30  
 崇光百货有限公司 /30  
 崇谦堂旧址 /30  
 船街 /30  
 船湾淡水湖 /31  
 船湾郊野公园 /31  
 春秧街 /31  
 春园街 /31  
 慈云山道 /32  
 翠屏道 /32
- D**
- 大澳 /32  
 大澳关帝古庙 /32  
 大埔工业邨 /32  
 大埔公路 /33  
 大埔海 /33  
 大埔滘自然护理区 /33  
 大埔区 /33  
 大城石涧 /34  
 大东山 /34  
 大鬼湾 /34  
 大贵湾 /34  
 大濠岛 /34  
 大华国货有限公司 /35  
 大环 /35  
 大坑道 /35  
 大榄涌 /35  
 大榄涌水塘 /35  
 大浪湾 /36  
 大浪湾 /36  
 大浪湾新村洪圣古庙 /36  
 大老山隧道 /36  
 大岭 /36  
 大马路 /36  
 大帽山 /36  
 大帽山郊野公园 /37  
 大庙 /37  
 大磨刀 /37



- 大南街 /37  
大鹏湾 /38  
大石口天后古庙 /38  
大水坑 /38  
大滩海 /38  
大潭郊野公园 /38  
大潭水塘 /39  
大潭湾 /39  
大丸百货有限公司 /39  
大王东街 /39  
大王海颈 /40  
大王爷墩 /40  
大网仔 /40  
大鸦洲 /40  
大有街 /40  
大屿山 /41  
大屿山炮台 /41  
大屿山医院 /41  
大鱼山 /41  
打比道 /41  
打鼓岭 /42  
打鼓岭道 /42  
达之路 /42  
戴亚街 /42  
道风山 /42  
德辅道 /43  
德立街 /43  
地铁港岛线 /43  
地铁观塘线 /44  
地铁荃湾线 /44  
帝都酒店 /44  
帝国酒店 /44  
帝苑酒店 /44  
第二街 /45  
第三街 /45  
第一街 /45  
电气道 /45  
电气街 /45  
吊钟洲 /46  
调景岭 /46  
爹核士街 /46  
东边街、西边街 /47  
东博寮海峡 /47  
东涌 /48  
东涌古城 /48  
东涌侯王宫 /48  
东涌口小炮台 /48  
东涌湾 /48  
东涌寨城 /49  
东华东院 /49  
东华医院 /49  
东街、西街 /49  
东京街 /50  
东龙洲 /50  
东平洲 /50  
东普陀 /50

- 东区 /51  
 东区海底隧道 /51  
 东区医院 /51  
 东区走廊 /51  
 东头村道 /52  
 东湾 /52  
 东院道 /52  
 杜老志道 /52  
 渡船街 /53  
**E**  
 娥眉洲 /53  
 鹅颈桥 /53  
 二澳湾 /53  
**F**  
 番鬼塘 /54  
 飞鹅岭 /54  
 菲林明道 /54  
 分流村 /54  
 分流东湾 /55  
 分流角 /55  
 分流天后古庙 /55  
 分流西湾 /55  
 分域码头街 /56  
 粉岭 /56  
 粉岭医院 /56  
 丰物道 /56  
 凤德道 /57  
 凤凰径 /57  
 凤凰山 /57  
 凤舞街 /57  
 冯平山博物馆 /57  
 佛光街 /58  
 佛堂门海峡 /58  
 佛堂门炮台 /58  
 佛堂门天后庙 /58  
 佛堂洲 /59  
 佛头门 /59  
 佛头洲 /59  
 斧山道 /59  
 斧头盆洲 /59  
 富都酒店 /59  
 富豪花园 /60  
 富豪机场酒店 /60  
 富豪九龙酒店 /60  
 富丽华酒店 /60  
 福华街 /61  
 福佬村道 /61  
 福全街 /61  
 福荣街 /61  
**G**  
 干德道 /61  
 干诺道 /62  
 甘肃街 /62  
 港岛香格里拉酒店 /62  
 港丽酒店 /63  
 港穗直通车 /63

- 港湾道 /63  
港湾径 /63  
告士打道 /64  
高岛 /64  
高街 /64  
高升街 /64  
高士威道 /64  
高雅酒店 /65  
葛量洪医院 /65  
歌赋街 /65  
歌赋山 /65  
歌和老街 /65  
根德公爵夫人儿童骨科医院 /66  
公理堂 /66  
公主道 /66  
功乐道 /66  
狗髀洲 /67  
狗岭涌 /67  
狗牙岭 /67  
观龙围 /67  
观塘道 /67  
观塘工业学院 /68  
观塘区 /68  
观塘绕道 /68  
观音庙 /69  
观音山 /69  
官涌街 /69  
广播道 /69  
广东道 /70  
广华医院 /70  
龟背湾 /70  
国际酒店 /70  
果洲群岛 /71  
H  
海底隧道 /71  
海防道 /71  
海景假日酒店 /72  
海心岛 /72  
海心公园 /72  
海洋公园 /72  
海裕街 /73  
海泽街 /73  
汉口道 /73  
合和中心大厦 /74  
何东道 /74  
何东花园 /74  
何文田街 /75  
何文田山道 /75  
和富道 /75  
荷李活道 /75  
赫德道 /76  
鹤园东街 /76  
鹤园街 /76  
鹤咀山 /76  
恒丰酒店 /76  
恒生商学院 /77